



**CERTIFICATO SANITARIO E DI POLIZIA SANITARIA RELATIVO A TALUNI PRODOTTI A BASE DI CARNE E A STOMACI, VESCICHE E INTESTINI TRATTATI DESTINATI ALLA SPEDIZIONE VERSO LA REPUBBLICA DI ALBANIA/ ANIMAL AND PUBLIC HEALTH CERTIFICATE FOR CERTAIN MEAT PRODUCTS AND TREATED STOMACHS, BLADDERS AND INTESTINES INTENDED FOR CONSIGNMENT TO THE REPUBLIC OF ALBANIA.**

**PAESE/ COUNTRY**

Certificato veterinario per la Repubblica di Albania /  
/ Veterinary certificate for the Republic of Albania

<b>Part I: Informazioni sulla partita spedita / Part I: Details of dispatched consignment</b>	I.1. Speditore/ <i>Consignor</i> Nome/ <i>Name</i> Indirizzo/ <i>Address</i> Tel.n./ <i>Tel.</i>		I.2. Numero di riferimento del certificato/ <i>Certificate reference number</i>		I.2.a		
			I.3. Autorità centrale competente/ <i>Central Competent Authority</i>				
			I.4. Autorità locale competente/ <i>Local Competent Authority</i>				
	I.5. Destinario/ <i>Consignee</i> Nome/ <i>Name</i> Indirizzo/ <i>Address</i> Tel.n./ <i>Tel. br. / Tel No</i>		I.6.				
	I.7. Paese d'origine/ <i>Country of origin</i> codice ISO <i>ISO code</i>		I.8. Regione d'origine/ <i>Region of origin</i> codice ISO <i>ISO code</i>		I.9. Paese di destinazione/ <i>Country of destination</i> codice ISO <i>ISO code</i>		I.10.
	I.11. Luogo d'origine/ <i>Place of origin</i> Nome/ <i>Name</i> Indirizzo/ <i>Address</i>		Numero di riconoscimento/ <i>Approval number</i>		I.12.		
	I.13. Posto di carico/ <i>Place of loading</i>		I.14. Data di partenza/ <i>Date of departure</i>				
	I.15. I.15. Mezzo di trasporto/ <i>Means of transport</i> Aereo/ <i>Aeroplane</i> <input type="checkbox"/> Nave/ <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> Vagone/ <i>Railway</i> <input type="checkbox"/> Autocarro/ <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> Altro/ <i>Other</i> <input type="checkbox"/> Identificazione/ <i>Identification</i> : Riferimento documentale/ <i>Documentary references</i> :		I.16. PIF d'entrata/ <i>Entry BIP</i>				
	I.18. Descrizione della merce/ <i>Description of commodity</i>				I.19. Codice del prodotto (codice SA)/ <i>Commodity code (HS code)</i>		I.20. Quantità/ <i>Quantity</i>
	I.21. Temperatura/ <i>Temperature of product</i> Ambiente/ <i>Sobna temperatura/ Ambient</i> <input type="checkbox"/> di frigorifero/ <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/> di congelazione/ <i>Frozen</i> <input type="checkbox"/>				I.22. Numero di colli/ <i>Number of packages</i>		I.24. Tipo d'imballaggio/ <i>Type of packaging</i>
I.23. Numero del sigillo e numero del container/ <i>Identification of container/Seal number</i>							
I.125. Merce certificata per / <i>Commodities certified for</i> Consumo umano/ <i>Human consumption</i> <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Per l'importazione o l'entrata nell' AL / <i>For import or admission into AL</i> <input type="checkbox"/>				
I.28. Identificazione della merce/ <i>Identification of the commodities</i> Numero di riconoscimento degli stabilimenti/ <i>Approval number of establishments</i> Specie/ <i>Species</i> Natura della merce/ <i>Treatment type</i> Macello/ <i>Abattoir</i> Impianto di fabbricazione/ <i>Manufacturing plant</i> /      deposito frigo <i>Cold store</i> /      Numero di colli <i>Number of packages</i> /      Peso netto/ <i>Net weight</i> / Nome scientifico/ <i>(Scientific name)</i>							

Parte II: Certificazioni		II.a. Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number	II.b.
	<b>II. 1. Attestato sanitario/ Animal Health Attestation</b>		
Parte II: Certificazioni	Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che: / I, the undersigned official veterinarian certify that:		
	II.1. il prodotto a base di carne <sup>(1)</sup> contiene gli ingredienti carnei e soddisfa i criteri di seguito elencati: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines <sup>(1)</sup> contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:		
	Specie(A)/ Species (A)	Trattamento(B)/ Treatment (B)	Origine(C)/ Origin (C)
	<p>(A) Inserire il codice della specie di provenienza del prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati. La legenda dei codici è la seguente: BOV = animali domestici della specie bovina (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis e loro incroci); OVI = animali domestici delle specie ovina (Ovis aries) e caprina (Capra hircus); EQI = animali domestici della specie equina (Equus caballus, Equus asinus e loro incroci), POR = animali domestici della specie suina (Sus scrofa); RAB = conigli domestici, PFG = pollame domestico e selvaggina da penna d'allevamento, RUF = animali non domestici di allevamento diversi dai suidi e dai solipedi; RUW = animali non domestici in libertà diversi dai suini e dai solipedi; SUW = suidi non domestici in libertà; EQW = solipedi non domestici in libertà; WLP = leporidi selvatici; WGB = volatili selvatici. Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals {Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds}; OVI = domestic sheep {Ovis aries} and goats {Capra hircus}; EQI = domestic equine animals {Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds}, POR = domestic porcine animals {Sus scrofa}; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.</p>		
	<p>(B) Inserire A, B, C, D, E o F per il trattamento prescritto, secondo quanto precisato nelle parti 2, 3 e 4 dell'allegato II della decisione 2007/777/CE. / Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.</p>		
	<p>(C) Inserire il codice ISO del paese di origine e, nel caso di regionalizzazione applicabile ai rispettivi ingredienti carnei in base alla legislazione comunitaria, la regione secondo quanto indicato nella parte 1 dell'allegato II della decisione 2007/777/CE. (nell'ultima versione modificata / Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC. (as last amended).</p>		
	<p>(2) II.1.2. Il prodotto a base di carne o gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui al punto II.1.1. sono stati preparati con carni fresche di animali domestici della specie bovina (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis e loro incroci); di animali domestici della specie ovina (Ovis aries) e caprina (Capra hircus); di animali domestici della specie equina (Equus caballus, Equus asinus e loro incroci), di animali domestici della specie suina (Sus scrofa); di animali non domestici in libertà diversi dai suini e dai solipedi; di animali non domestici in libertà diversi dai suini e dai solipedi; di solipedi non domestici in libertà, e la carne fresca utilizzata nella produzione dei prodotti a base di carne: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals {Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds}; domestic sheep {Ovis aries} and goats {Capra hircus}; domestic equine animals {Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds}, domestic porcine animals {Sus scrofa}; farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:</p>		
	<p>o/ either [II.1.2.1 è stata sottoposta a un trattamento generico secondo quanto specificato e definito al punto A della parte 4 dell'allegato II della decisione 2007/777/CE e: / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC and: (2).</p>		
	<p>o/ either [II.1.2.1.1. soddisfa le condizioni sanitarie e di polizia sanitaria previste dai rispettivi certificati veterinari dell'allegato II, parte 2, della decisione 79/542/CEE del Consiglio e proviene da un paese terzo o da parte di esso in caso di regionalizzazione a norma della legislazione comunitaria, secondo quanto indicato nella colonna pertinente dell'allegato II, parte 2, della decisione 2007/777/CE (2)/ satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Council Decision 79/542/EEC and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation under Community legislation, as described in the relevant column of part 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC] (2).</p>		
	<p>o/ or [II.1.2.1.1. proviene da uno Stato membro della Comunità europea] (2) / originates in a Member State of the European Community] (2)</p>		
	<p>o/ or [II.1.2.1. soddisfa le eventuali prescrizioni stabilite a norma della direttiva 2002/99/CE, è stata ottenuta da animali provenienti da un'azienda non sottoposta alle restrizioni per le specifiche malattie citate nei rispettivi certificati veterinari di cui all'allegato II, parte 2, della decisione 79/542/CEE del Consiglio ed entro un raggio di 10 km dalla quale non si sono manifestati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni, ed infine è stata sottoposta al trattamento specifico previsto, a norma dell'allegato II, parti 2 o 3 (a seconda dei casi), della decisione 2007/777/CE, per il paese terzo di origine o per parte del medesimo per le carni delle specie in questione] (2). / meets any requirements agreed under Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Council Decision 79/542/EEC and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC] (2)</p>		
	<p>(2) II.1.3. Il prodotto a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui al punto II.1.1 sono stati preparati con carne fresca di pollame domestico, compresi volatili selvatici e di allevamento, che: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:</p>		
	<p>o/ /iii/ either [II.1.3.1. è stata sottoposta a un trattamento generico secondo quanto specificato e definito al punto A della parte 4 dell'allegato II della decisione 2007/777/CE] e: (2) / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC] and: (2)</p>		
	<p>o / lli/ either [II.1.3.1.1. soddisfa le norme di polizia sanitaria stabilite dalla decisione 2006/696/CE della Commissione] (2) / satisfies the animal health requirements laid down in Commission Decision 2006/696/EC,] (2)</p>		
	<p>o / lli/ or [II.1.3.1.1. proviene da uno Stato membro della Comunità europea che soddisfa le prescrizioni dell'articolo 3 della direttiva 2002/99/CE del Consiglio] (2) / originates in a Member State of the European Community satisfying the requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC] (2)</p>		
	<p>o/ lli/or [II.1.3.1. proviene da un paese terzo di cui all'allegato II, parte I della decisione 2006/696/CE, proviene da un'azienda che non è sottoposta a restrizioni per l'influenza aviaria o la malattia di Newcastle ed entro un raggio di 10 km dalla quale non si sono manifestati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni, ed infine è stata sottoposta al trattamento specifico previsto, a norma dell'allegato II, parti 2 o 3 (a seconda dei casi), della decisione 2007/777/CE per il paese terzo di origine o per parte del medesimo per le carni delle specie in questione.] (2). / originates in a third country referred to in Annex II part 1 to Decision 2006/696/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC] (2)</p>		
	<p>o/ lli/or [II.1.3.1. proviene da un paese terzo di cui all'allegato II, parte I della decisione 2006/696/CE proviene da un'azienda che non è sottoposta a restrizioni per l'influenza aviaria o la malattia di Newcastle ed entro un raggio di 10 Km dalla quale non si sono manifestati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni, ed infine è stata sottoposta al trattamento specifico di cui all'allegato II, parte 4, punti B, C o D della Decisione 2007/777/CE, purchè tale trattamento sia più rigoroso di quello previsto nell'allegato II, parti 2 e 3 della medesima decisione / originates in a third country referred to in Annex II part 1 to Decision 2006/696/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]</p>		

(?)II.1.4. nel caso di prodotti a base di carne, stomaci, vesciche e gli intestini trattati derivati da carni fresche di leporidi terrestri e altri mammiferi terrestri, il prodotto:/ *in the case of meat products, treated somachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:*

soddisfa le pertinenti condizioni sanitarie e di polizia sanitaria stabilite dalla decisione 2000/585/CE della Commissione e proviene da un'azienda che non è sottoposta a restrizioni per le malattie veterinarie che colpiscono gli animali interessati ed entro un raggio di 10 Km dalla quale non si sono manifestati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni / *satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Commission Decision 2000/585/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;*

II.1.5. il prodotto a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati:/ *the meat product, treated stomachs, bladders and intestines:*

II.1.5.1. [sono composti di carne e/o prodotti a base di carne proveniente/i da un'unica specie e sono stati sottoposti a trattamento conforme alle condizioni prescritte dall'allegato II della decisione 2007/777/CE/ *consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex II to Decision 2007/777/EC.*]

o / or (?) II.1.5.1. [sono composti di carne proveniente da più specie e successivamente alla miscelazione delle carni l'intero prodotto è stato sottoposto a un trattamento perlomeno equivalente al trattamento più rigoroso prescritto per gli ingredienti carnei contenuti nel prodotto a base di carne, secondo quanto disposto dall'allegato II della decisione 2007/777/CE] / *[consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC;*]

o/ or (?) II.1.5.1. [sono stati preparati con carne di più specie e ciascun ingrediente carneo è stato preventivamente sottoposto, prima della miscelazione, a un trattamento conforme ai requisiti di trattamento applicabili alle carni di quella specie, secondo quanto disposto dall'allegato II della decisione 2007/777/CE (2) / *[has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex II to 2007/777/EC]; (2)*

II.1.6. dopo il trattamento è stata adottata ogni precauzione per evitare contaminazioni./ *after treatment all precautions to avoid contamination have been taken*

(?) (II.1.7. Garanzie complementari:/ *Additional guarantees:*

nel caso di prodotti a base di carne di pollame che non siano stati sottoposti a un trattamento specifico e siano destinati a Stati membri o loro regioni il cui statuto sia stato riconosciuto a norma dell'articolo 12 della direttiva 90/539/CEE, la carne di pollame proviene da pollame che non è stato vaccinato contro la malattia di Newcastle con vaccini vivi durante i 30 giorni precedenti la macellazione./ *in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Member States or regions thereof which have been recognised in accordance with Article 12 of Council Directive 90/539/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter;*

## II.2. Attestato di polizia sanitaria/ *Public health attestation*

Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti dei regolamenti (CE) nn. 178/2002, 852/2004, 853/2004 e 999/2001 e certifica che i prodotti a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati sopra descritti sono stati prodotti conformemente a dette disposizioni e in particolare che: / *I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated somachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:*

II.2.1. provengono da uno stabilimento/da stabilimenti che applica(no) un programma basato sui principi HACCP, a norma del regolamento (CE) n. 852/2004; / *comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004,*

II.2.2. sono stati prodotti a partire da materie prime che soddisfano i requisiti dall'allegato III, sezioni I-VI, del regolamento (CE) n. 853/2004;/ *they have been produced from raw material which met the requirements of Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;*

II.2.3.1 (?) prodotti a base di carne sono stati ottenuti a partire da carni suine che sono state sottoposte all'esame per la ricerca delle trichine, con risultati negativi, oppure sono state sottoposte ad un trattamento mediante freddo conformemente al regolamento (CE) n. 2075/2005 della Commissione;/ *the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005;*

II.2.3.2 (?) i prodotti a base di carne sono stati ottenuti a partire da carni di cavallo o di cinghiale selvatico che sono state sottoposte all'esame per la ricerca delle trichine, con risultati negativi, conformemente al regolamento (CE) n. 2075/2005 della Commissione;/ *the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005;*

II.2.3.3 (?) gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati sono stati prodotti conformemente alla sezione XIII dell'allegato III del regolamento (CE) n. 853/2004/ *the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004,*

II.2.4. recano una marchiatura d'identificazione secondo quanto disposto dall'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004;/ *they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;*

II.2.5. l'etichetta apposta sull'imballaggio dei sopraindicati prodotti a base di carne reca un bollo comprovante che i prodotti a base di carne provengono esclusivamente da carni fresche di animali macellati in macelli riconosciuti per l'esportazione verso la Comunità europea, oppure da animali macellati in un macello specialmente riconosciuto per la consegna di carni per il trattamento prescritto a norma della parte 2 e 3 dell'allegato II della decisione 2007/777/CE/ *the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Community or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;*

II.2.6. soddisfano i criteri pertinenti di cui al regolamento (CE) n. 2073/2005 della Commissione sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;/ *they satisfy the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;*

II.2.7. sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati a norma della direttiva 96/23/CE, in particolare dell'articolo 29 della medesima;/ *the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;*

II.2.8. mezzi di trasporto e le condizioni di carico dei prodotti a base di carne oggetto della spedizione corrispondono alle prescrizioni d'igiene previste per l'esportazione verso la Comunità europea;/ *the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the European Community;*

II.2.9. se provengono da animali della specie bovina, ovina o caprina, le carni fresche e/o gli intestini utilizzati nella preparazione di prodotti a base di carne e/o di intestini trattati sono soggetti alle seguenti condizioni a seconda della categoria di rischio di BSE del paese d'origine:/ *if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:*

(?)II.2.9.1. nel caso di importazioni da un paese o da una regione di cui allegato della decisione 2007/453/CE della Commissione (nell'ultima versione modificata), con un livello di rischio di BSE trascurabile:/ *for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:*

(1) il paese o regione è classificato/a come avente un rischio di BSE trascurabile in conformità dell'articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 999/2001:/ *the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk,*

(2) i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale sono nati, sono stati allevati continuamente e sono stati macellati nel paese avente un rischio di BSE trascurabile e hanno superato le ispezioni ante e post-mortem;/ *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections,*

(?) (3) se nel paese o regione ci sono stati casi indigeni di BSE:/ *if in the country or region there have been BSE indigenous cases:*

(?) (a) gli animali sono nati dopo la data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccio derivati da ruminanti, oppure / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;* or

(?) (b) i prodotti di origine animale derivati da bovini, ovini e caprini non contengono né sono derivati dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato V

del regolamento (CE) n. 999/2001, né contengono o sono derivati da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.*

**(<sup>2</sup>)11.2.9.2.** nel caso di importazioni da un paese o da una regione di cui allegato della decisione 2007/453/CE della Commissione (nell'ultima versione modificata), con un livello di rischio di BSE controllato: / *for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:*

**(1)** il paese o regione è classificato come avente un rischio di BSE controllato in conformità dell'articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 999/2001 / *the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk,*

**(2)** i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale hanno superato le ispezioni ante e post-mortem; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections,*

**(3)** i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale destinati all'esportazione non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica, previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento dell'animale, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica; / *animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity,*

**(<sup>2</sup>)(<sup>3</sup>)(4)** i prodotti di origine animale derivati da bovini, ovini e caprini non contengono né sono derivati dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del regolamento (CE) n. 999/2001, né contengono o sono derivati da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.*

**(<sup>2</sup>)(4)(5)** nel caso di importazioni da un paese o da una regione con un livello di rischio di BSE trascurabile, le importazioni di stomaci, vesciche e intestini trattati devono soddisfare le seguenti condizioni: / *in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:*

**(a)** il paese o regione è classificato come avente un rischio di BSE controllato in conformità dell'articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 999/2001: / *the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk,*

**(b)** i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale sono nati, sono stati allevati continuamente e sono stati macellati nel paese avente un rischio di BSE trascurabile e hanno superato le ispezioni ante e post-mortem; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections,*

**(<sup>2</sup>)(c)** se gli intestini provengono da un nel paese o da una regione in cui sono stati segnalati casi indigeni di BSE: / *if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: / če čreva izvirajo iz države ali regije, kjer so bili avtohtoni primeri BSE:*

**(<sup>2</sup>)(i)** gli animali sono nati dopo la data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti, o / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or*

**(<sup>2</sup>)(ii)** i prodotti di origine animale derivati da bovini, ovini e caprini non contengono né sono derivati dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del regolamento (CE) n. 999/2001. / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.*

**(<sup>2</sup>)11.2.9.3.** nel caso di importazioni da un paese o da una regione di cui all'allegato della decisione 2007/453/CE della Commissione, con un livello di rischio di BSE indeterminato: / *for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC:*

**(1)** ai bovini, ovini e caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale non sono stati somministrati farine di carne e ossa o ciccioli derivati da ruminanti e hanno superato le ispezioni ante e post-mortem; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and postmortem inspections;*

**(2)** i bovini, ovini e caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica, previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento dell'animale, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity*

**(<sup>2</sup>)(<sup>3</sup>)** i prodotti ottenuti da bovini, ovini e caprini non sono derivati da: / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:*

**(i)** materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del regolamento (CE) n. 999/2001; / *specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001*

**(ii)** tessuti nervosi e linfatici esposti durante il processo di rimozione delle ossa; / *nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;*

**(iii)** carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini. / *mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.*

**(<sup>2</sup>)(<sup>4</sup>)** nel caso di importazioni da un paese o da una regione con un livello di rischio di BSE trascurabile, le importazioni di stomaci, vesciche e intestini trattati devono soddisfare le seguenti condizioni: / *in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:*

**(a)** il paese o regione è classificato come avente un rischio di BSE indeterminato in conformità dell'articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 999/2001: / *the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing an undetermined BSE risk;*

**(b)** i bovini, gli ovini e i caprini da cui derivano i rispettivi prodotti di origine animale sono nati, sono stati allevati continuamente e sono stati macellati nel paese avente un rischio di BSE trascurabile e hanno superato le ispezioni ante e post-mortem; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;*

**(<sup>2</sup>)(c)** se gli intestini provengono da un nel paese o da una regione in cui sono stati segnalati casi indigeni di BSE: / *if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:*

**(<sup>2</sup>)(i)** gli animali sono nati dopo la data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti, o / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or*

**(<sup>2</sup>)(ii)** i prodotti di origine animale derivati da bovini, ovini e caprini non contengono né sono derivati dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del regolamento (CE) n. 999/2001. / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.*

**Note/ Notes**

Parte I: / Part I:

**Casella 1.8:** regione (se del caso) a norma dell'allegato II della decisione 2007/777/CE della Commissione (quale da ultimo modificata)./ *Box reference 1.8.: region (if appropriate) as appearing in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).*

**Casella 1.11:** Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione. / *Box reference 1.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.*

**Casella 1.15:** Numero di immatricolazione (carri ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aeromobili) o nome (nave). Queste informazioni debbono essere aggiornate in caso di scarico e nuovo carico. / *Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.*

**Casella 1.19:** Usare i codici SA appropriati: **02.10, 16.01, 16.02, 05.04.**/ *Box reference 1.19: use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04.*

**Casella 1.23:** identificazione del container/numero di sigillo: se del caso./ *Box reference 1.23: Identification of container/Seal number: only where applicable.*

**Casella 1.28:** «Specie»: selezionare tra le specie di cui alla parte II 1.1. (A); « Natura della merce»: scegliere tra le seguenti : prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati; "Macello". Qualsiasi macello o "centro di lavorazione della selvaggina"; "Deposito frigorifero": qualsiasi struttura di deposito./ *Box reference 1.28: 'Species': select among species described in Part II 1.1. (A); 'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines; 'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment'; 'Cold store': any storage facility.*

Parte II: / Part II:

(<sup>1</sup>) Prodotti a base di carne di cui al punto 7.1 dell'allegato I del regolamento (CE) n. 853/2004 e stomaci, vesciche e intestini trattati che sono stati sottoposti ad uno dei trattamenti di cui all'allegato II, parte 4 della decisione 2007/777/CE./ *Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.*

(<sup>2</sup>) Cancellare la dicitura non pertinente./ *Keep as appropriate.*

(<sup>3</sup>) In deroga al punto 4, le carcasce, le semicarcasce o le semicarcasce tagliate in non più di tre parti e i quarti non contenenti materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali, possono essere importati. Qualora non sia richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasce o le parti di carcasce dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate sull'etichetta di cui al regolamento (CE) n. 1760/2000 mediante una striscia blu. Per quanto riguarda le importazioni, al documento di cui all'articolo 2, paragrafo 1 del regolamento (CE) n. 136/2004 sono aggiunte informazioni sul numero di carcasce o parti di carcasce bovine per quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale e per le quali non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale./ *By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.*

(<sup>4</sup>) Applicabile solo alle importazioni di intestini trattati./ *Only applicable to imports of treated intestines.*

(<sup>5</sup>) In deroga al punto 3, le carcasce, le semicarcasce o le semicarcasce tagliate in non più di tre parti e i quarti non contenenti materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali, possono essere importati. Qualora non sia richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasce o le parti di carcasce dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate sull'etichetta di cui al regolamento (CE) n. 1760/2000 mediante una striscia blu chiaramente visibile. Per quanto riguarda le importazioni, al documento di cui all'articolo 2, paragrafo 1 del regolamento (CE) n. 136/2004 sono aggiunte informazioni specifiche sul numero di carcasce o parti di carcasce bovine per le quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale e per le quali non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale. / *By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.*

— La firma deve essere di colore diverso da quello del testo stampato. La stessa norma si applica ai timbri, esclusi quelli a secco o in filigrana/ *The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.*

Veterinario ufficiale / *Official veterinarian*

Qualifica e titolo/ *Qualification and title:*

Cognome e nome (in stampatello):/ *Name (in capitals):*

Firma: / *Signature:*

Data: / *Date:*

Timbro: / *Stamp:*